

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 371

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2024年12月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

ねんまつねんし 年末年始

しやくしよ 市役所

市役所および出張所は、12月29日(日)～1月5日(日)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間受付」で受け付けます。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819

しんりょう 診療

<小児科・内科・外科>

感染症予防対策のため、診療当日に予約のうえ受診してください。

ところ：平日夜間および休日急患診療所
(緑丘2-1-27、東保健センター3階)

診療日：12月30日(月)～1月3日(金)

受付時間：午前9時～11時30分、午後1時～3時30分

*この診療所では、急患の人に急患の診療だけを施し、慢性疾患の診療や精密検査などはおこないません。また、投薬は最低日数になります。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

<歯科年末年始当番医>

診療時間：午前10時～正午

年末年初公休日期

市役所

请注意，市役所以及各出張所从12月29日(星期日)～1月5日(星期日)公休。在公休期间，有关申请结婚・离婚・出生和死亡等登记事项，可以在市役所北门口处的「休日夜間受付(假日夜间受理处)」办理申请手续。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819

診療

<小児科・内科・外科>

为了预防感染症の对策，请在诊疗当天事前预约后受诊。

地点：「平日夜間および休日急患診療所(平日夜间及假日诊疗所)」(緑丘2-1-27、东保健中心3楼)

诊疗日：12月30日～1月3日

挂号时间：上午9点～11点30分，下午1点～3点30分

*急患诊疗所以紧急患者の应急处置为主，没有对慢性疾病的治疗或做精密检查。开药也只提供最低限日数。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

<牙科年末年初值班医院> 诊疗时间：上午10点～12点

12月30日(月)	ワールド歯科	ワールド歯科医院	048-783-1001
12月30日(星期一)	藤倉歯科医院	藤倉歯科医院	048-726-5060
	沼尻歯科医院	沼尻歯科医院	048-776-4618
12月31日(火)	川田歯科医院	川田歯科医院	048-781-2723
12月31日(星期二)	杉山歯科	杉山歯科医院	048-771-8049
	はらいち団地歯科・矯正歯科診療所	原市団地牙科・矯正牙科医院	048-722-9449
1月1日(水)	井原歯科医院	井原歯科医院	048-773-3810
1月1日(星期三)			
1月2日(木)	たかはしファミリー歯科・高橋ファミリー歯科医院・		048-871-8681
1月2日(星期四)	矯正歯科	矯正牙科医院	
1月3日(金)	塚本歯科医院	冢本牙科医院	048-772-3252
1月3日(星期五)			

*当番医が変わる場合がありますので、ご注意ください。

<埼玉県AI救急相談>

医療機関を受診するか迷った時に、ご利用ください。毎日24時間 Tel. #7119
または 048-824-4199
<https://www.saitama-aiqq soudan.com/>



道路法の改正

11月に道路交通法が改正され、自転車の危険な運転に対し新たに罰則が整備されました。

<ながらスマホ>

自転車で乗りながら、スマートフォンを手にもって通話したり画面を注視したりすることを、「ながらスマホ」といいます。今回の道路法の改正により、「ながらスマホ」が禁止され新たに罰則が設けられました。ただし、停止中の操作は罰則の対象外です。

通話・画面を注視した場合：

6ヶ月以下の懲役または10万円以下の罰金

事故を起こすなど危険を生じさせた場合：

1年以下の懲役または30万円以下の罰金

<酒気帯び運転>

「酒酔い運転」には罰則がりましたが、今回の改正により、「酒気帯び運転」も罰則の対象となりました。また、酒類の提供や同乗・自転車の提供に対しても新たに罰則が設けられました。

酒気帯び運転：

3年以下の懲役または50万円以下の罰金

自転車の提供者：

3年以下の懲役または50万円以下の罰金

酒類の提供者・同乗者：

2年以下の懲役または30万円以下の罰金

小・中学校入学通知書

2025年1月1日に市内に住民登録がある小・中学校入学対象者の保護者に通知します。

小学校

2018年4月2日～2019年4月1日生まれの子ども
保護者には、入学通知書を郵便で送ります。内容を
確認の上、「入学届」に必要事項を書き、入学説明会
当日に小学校へ提出してください。

*值班医院有变更的可能性，请注意。

<埼玉县 AI 急救电话咨询>

不知道该不该去医院时请利用，每天 24 小时。
Tel. #7119 或 048-824-4199
<https://www.saitama-aiqq soudan.com/>

道路交通法修改

今年 11 月，根据新修改的道路交通法，对危险的自行车行驶设立了新的处罚。

<ながらスマホ>

边骑自行车边拿手机通话或注视手机画面的行为被称为「ながらスマホ」。这次新修改的道路交通法，将禁止「ながらスマホ」，并设定新的处罚。停止时使用手机不为处罚对象。

通話・注視手机画面：

6 个月以下的有期徒刑或 10 万日元以下的罚款
引发事故等危险行为：

1 年以下的有期徒刑或 30 万日元以下的罚款

<酒后骑自行车>

「喝醉骑自行车」虽然原本就属于处罚对象，经过这次修改以后「酒后（以检测出酒精为基准）骑自行车」也包含在处罚的对象内。此外，对提供酒类或共同骑自行车者・提供自行车者等也设立了新的处罚。

酒后（以检测出酒精为基准）骑自行车：

3 年以下的有期徒刑或 50 万日元以下的罚款
提供自行车者：

3 年以下的有期徒刑或 50 万日元以下的罚款
提供酒类・共同骑自行车者：

2 年以下的徒刑或 30 万日元以下的罚款



小・中学校入学通知書

2025 年 1 月 1 日在市内有市民登录，预定到市内小学或中学就读的人，会邮寄通知。

小学

「入学通知書」将邮寄给 2018 年 4 月 2 日～2019 年 4 月 1 日之间出生的儿童父母。收到后请确认内容，在「入学届（入学通知書）」上填写必要事项，在入学说明会当天向就读小学提出。

ちゅうがっこう
中学校

2012年4月2日～2013年4月1日生まれの子ども
保護者には、現在通っている小学校を通して入学
通知書を送ります。内容を確認の上、「入学届」に必要
事項を書き、小学校へ提出してください。

* 入学通知書が届かない、住民登録のない子ども
小・中学校に入学させたい場合は、学務課(市役所
7階)に問い合わせてください。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

にほんごきょうしつ
日本語教室

< AGA日本語教室 第3学期 >

日本語ボランティアによるマンツーマン形式
火曜教室

と き：1月14日～3月11日
午前10時～11時30分

ところ：三井金属あげおコミュニティセンター

水曜教室

と き：1月8日～3月13日
午後7時～8時30分

ところ：上尾富士住 建ホール

対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は
個人年会費として2,000円。定員は各教室10人
(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・
住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファ
クスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在の時には市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.com

< 原市日本語教室 第3学期 >

日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的な
会話など

と き：1月11日～3月22日の毎週土曜日
(3月8日を除く)

午後1時30分～3時30分

ところ：原市公民館

対象：市内に在住で日本語が母語でない人

費用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

中学

对 2012年4月2日～2013年4月1日之间出生的
的儿童,「入学通知书」将由现在的小学校转交给儿童父
母。请确认内容,在「入学届(入学通知书)」上填写
必要事项,向小学提出。

*没有收到「入学通知书」的人,没有市民登录也要进
入学小・中学校就读的人,请向学务课(市役所7楼)
询问。

→ 学务课

Tel. 048-775-9604/Fax 048-775-5633



学日语讲座

< AGA学日语讲座 第3学期 >

(日本人志愿者开办,教学方式为一对一)

周二教室

日期:1月14日～3月11日

上午10点～11点30分

地点:三井金属上尾コミュニティセンター

周三教室

日期:1月8日～3月13日

晚上7点～8点30分

地点:上尾富士住 建礼堂(文化中心内)

对象为在上尾市内居住的小学生以上的外国市民。
费用为个人年会费2000日元。定员为每个教室10人(报
名先后顺序)。请写明希望教室・出身国家・地址・姓
名・电话号码・邮箱地址用传真或电子邮件向上尾市国
际交流协会(AGA)事務局报名。

→ AGA 事務局

Tel. 048-780-2468 (职员不在时请打电话市民协
动推进课 Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

< 原市学日语讲座 >

(日本人志愿者开办,教学方式为一对一,教授实践型
会话)

日期:1月11日～3月22日的星期六

(3月8日除外)

下午1点30分～3点30分

地点:原市公民馆

对象:不以日语为母语的市民

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

消防車乗車体験

消防出初式で消防車両が行進する際、消防車に同乗したい方を募集します。

* 出初式は、火災予防意識を高めるために行う新春恒例の行事です。消防車両の行進などが行われます。

とき：1月19日(日) 午前10時～11時

ところ：市消防本部・東消防署

* 駐車場がないため、公共交通機関を利用してください。

対象：市内または伊奈町に住む小学生
(日本語で日常会話が可能な方)

定員：20人程度(応募者多数の場合は抽選)

申込み：12月2日(月)午前9時から
12月20日(金)午後5時まで
詳しくは、QRコードから



→ 消防総務課

Tel. 048-775-1500

Fax 048-775-2230



費用：免费

报名：请直接打电话原市公民館

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

消防车乘坐体験



招募在消防出初式之中消防车游行时想乘坐消防车的人。

* 「出初式」是为了提高市民预防火灾意识举办的新年惯例的活动。有消防车辆的列队行驶等。

日期：1月19日(星期日) 上午10点～11点

地点：上尾市消防本部・东消防署

* 没有停车处，请利用公共交通工具前来。

对象：在市内或伊奈町居住的小学生
(能说简单的日语会话的人)

定员：20人左右(报名多数时进行抽选)

报名：从12月2日(星期一)上午9点到12月20日(星期五)下午5点之间受理报名

详细情况确认二维码



→ 消防総務課

Tel. 048-775-1500

Fax 048-775-2230

「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：毎週月曜日(祝日・年末年始を除く)

午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

* ベトナム語による相談はメールでのみ受け付けます。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

電話相談：048-775-5111(代表) * 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是为外国市民开设的咨询窗口。开设时间：每周一(节假日・年末年初除外)

上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

* 通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码：048-775-5111(总机) * 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄「你好消息」。

→ 上尾市民协働推進課 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp